

<b>IT</b>	<b>MANUALE D'USO E MANUTENZIONE</b> <i>Compressore d'aria</i>
<b>EN</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION</b> <i>Air compressor</i>
<b>FR</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR</b> <i>Compresseur d'air</i>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH</b> <i>luftkompressor</i>
<b>ES</b>	<b>MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO</b> <i>Compresor de aire</i>
<b>PT</b>	<b>MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO</b> <i>Compressor de ar</i>

**MCX6 – MCX20 – MCP6 – MX6 – MB 3000 – MCX7 – MCX6U**



**IT AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale

**EN WARNING:** Please read and understand this manual before operating the compressor

**FR AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité

**DE HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen

**ES ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual

**PT AVIOS:** Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual







**IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI**

Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.

**EN READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**

Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.

**FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**

Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.

**DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN**

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

**ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.

**PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.



**IT RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**

Attenzione: prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.

**EN RISK OF ELECTRIC SHOCK**

Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.

**FR RISQUE D'ELECTROCUTION**

Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.

**DE GEFÄHRliche ELEKTRISCHE SPANNUNG**

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.

**ES RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.

**PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**

Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.



**IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**

Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.

**EN RISK OF HIGH TEMPERATURES**

Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.

**FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**

Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.

**DE GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN**

Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

**ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**

Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.

**PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**

Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.



**IT RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**

Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.

**EN RISK OF ACCIDENTAL START-UP**

Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.

**FR RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL**

Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.

**DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START**

Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.

**ES RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**

Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.

**PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**

Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.



**IT UTILIZZO CON UTENSILI**

**ATTENZIONE:** scollegare sempre l'utensile dal compressore prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiazzo e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.

**IMPORTANTE:** per installare i dadi delle ruote, è importante regolare al minimo la velocità, poi utilizzare una chiave dinamometrica per regolare il serraggio. Per il serraggio dei dadi delle ruote, seguire le indicazioni del costruttore.

**EN USE WITH TOOLS**

**WARNING!** Always disconnect the air tool from the air compressor before changing tools, accessories, servicing and during non-operation.

**IMPORTANT:** When securing wheel nuts it is important to set the regulator to the minimum setting, then use a torque wrench to set fastener torque. Wheel nuts must be tightened to the vehicle manufacturer's recommendation.

**FR UTILISATION AVEC OUTILS**

**ATTENTION :** Toujours débrancher l'outil du compresseur avant d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

**IMPORTANT :** pour installer les écrous de roue, il est important d'ajuster la vitesse minimum, puis utilisez une clé dynamométrique pour ajuster l'étanchéité. Pour serrage des écrous de roue, suivez les instructions du fabricant.

**DE VERWENDUNG MIT WERKZEUGEN**

**ACHTUNG:** Trennen Sie immer das Werkzeug vom Kompressor, bevor Sie daran tätig werden bzw. eine Inspektion, Wartung, Reinigung, Erneuerung und Kontrolle von Bauteilen vornehmen und/oder wenn es nicht benutzt wird.

**WICHTIG:** Stellen Sie bei der Montage der Radmuttern unbedingt die Minimaldrehzahl ein und regeln Sie dann mit einem Drehmomentschlüssel den Anzug. Befolgen Sie für den Anzug der Radmuttern die Anweisungen des Herstellers.

**ES EMPLEO CON HERRAMIENTAS**

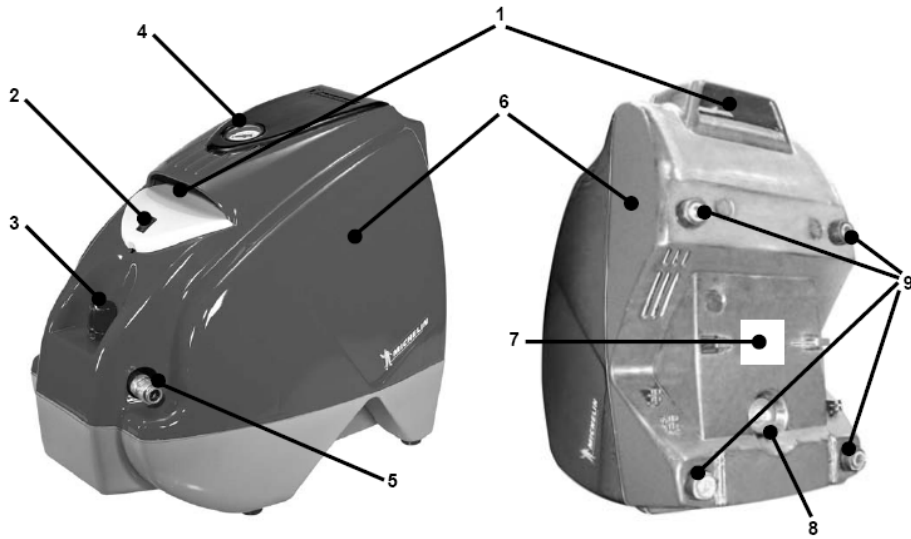
**ATENCIÓN:** desconecte siempre la herramienta del compresor antes de efectuar cualquier operación, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución y control de cada una de sus partes y/o cuando no se lo utiliza.

**IMPORTANTE:** para colocar las tuercas de las ruedas, es importante regular al mínimo la velocidad y utilizar una llave dinamométrica para regular el apriete. Para apretar las tuercas de las ruedas siga las indicaciones del fabricante.

**PT UTILIZAÇÃO COM UTENSÍLIOS**

**ATENÇÃO:** desligar sempre o utensílio do compressor antes de efectuar qualquer serviço, inspeção, manutenção, limpeza, substituição e controlo de todas as suas partes e/ou quando não for utilizado.

**IMPORTANTE:** para instalar as porcas das rodas, é importante regular a velocidade no mínimo e utilizar uma chave dinamométrica para regular o aperto. Seguir as indicações do fabricante para o aperto das porcas das rodas.



MCX 6



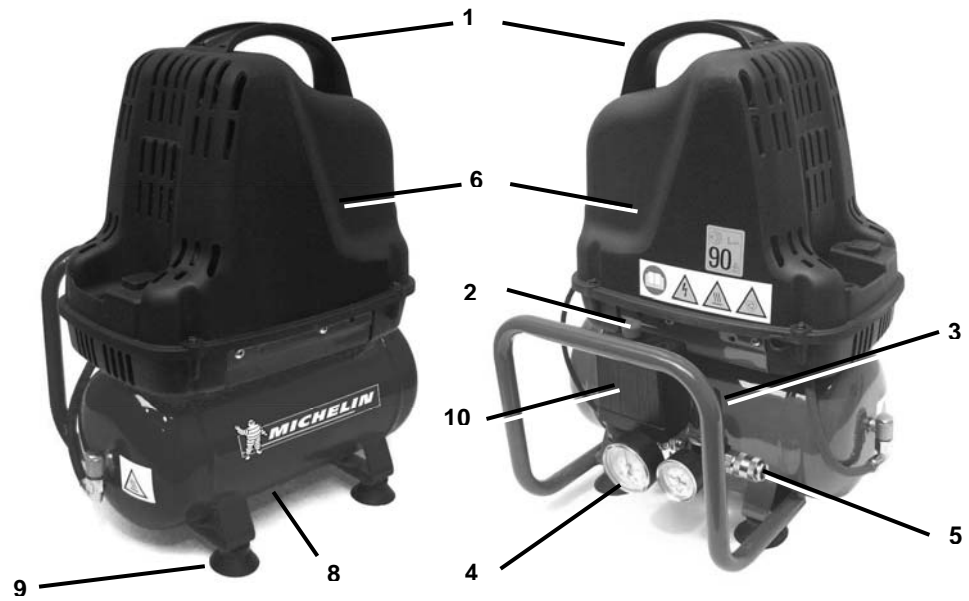
MCX 20



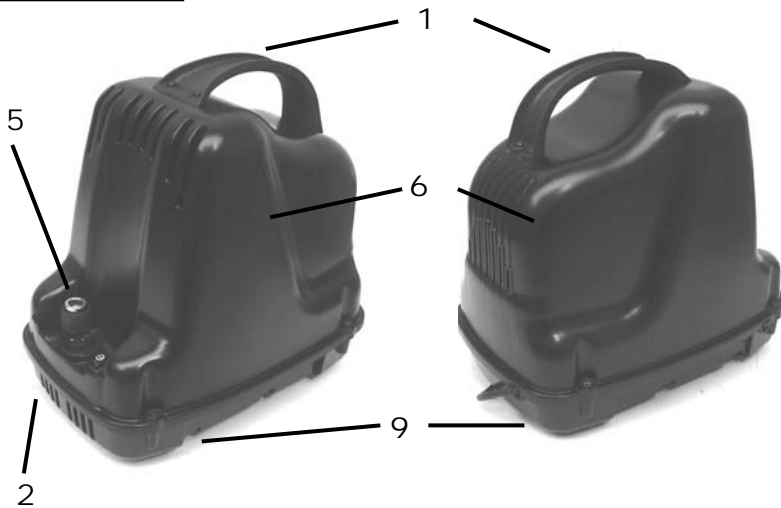
MCP 6



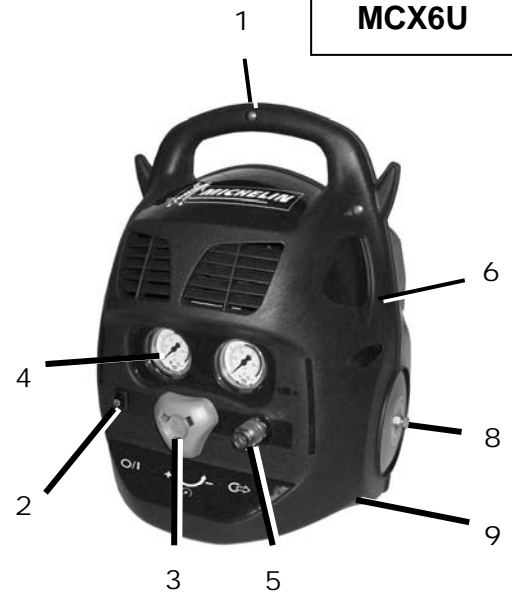
**MX 6**



**MB 3000**



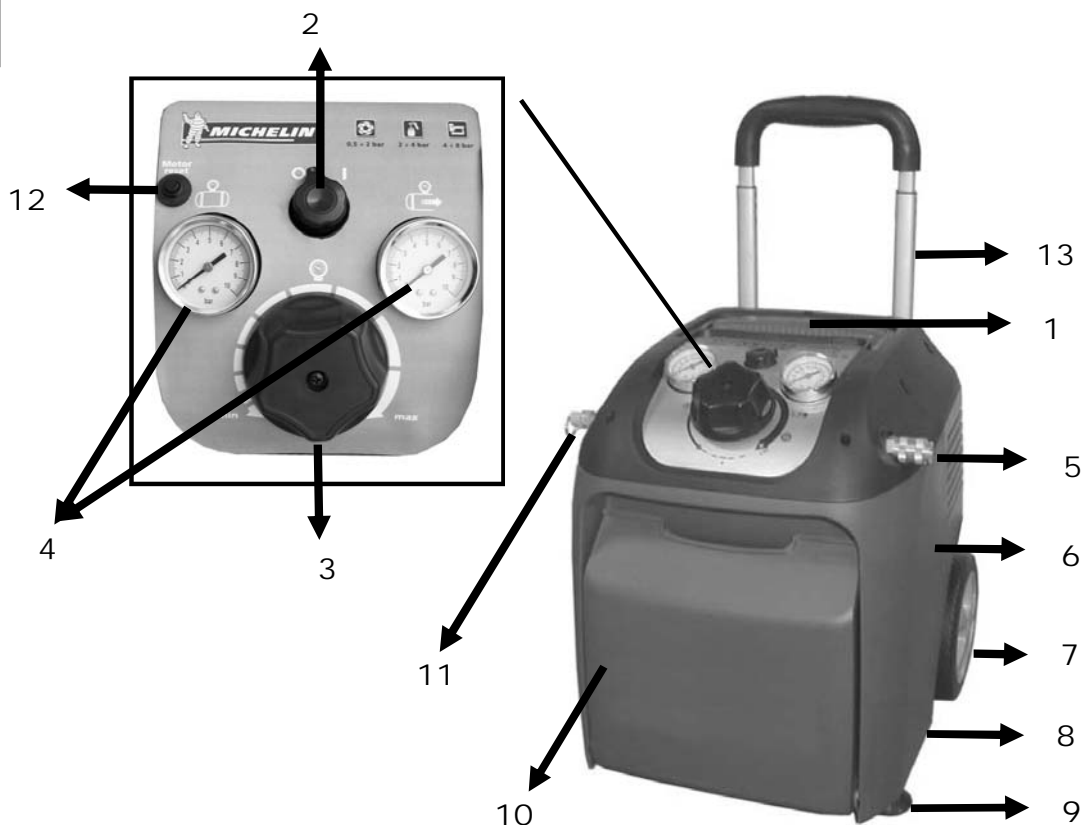
**MCX6U**



**MCX6 – MCX20 – MCP6 – MX6 – MB 3000 – MCX6U**

	IT	EN	FR	DE	ES	PT
1	MANICO	HANDLE	POIGNEE	SCHLAUCH	MANIJA	ASA
2	INTERRUTTORE ON/OFF	ON/OFF SWITCH	INTERRUPTEUR ON/OFF	ON/OFF SHALTER	INTERRUPTOR ON/OFF	INTERRUPTOR ON/OFF
3	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO
4	MANOMETRO	GAUGE	MANOMETRE	MONOMETER	MANOMETRO	MANOMETRO
5	USCITA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRIIME	DRUCKLUFTAUSGANG	SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO
6	CARENATURA DI PROTEZIONE	GUARD	CARENAGE DE PROTECTION	SCHUTZVERKLEIDUNG	CARENADURA DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECÇÃO
7	TARGHETTA DATI	DATA LABEL	PLAQUETTE SIGNALE TIQUE	DATENSCHILD	PLACAS DE DATOS	PLACA DE IDENTIFICAÇÃO
8	SCARICO CONDENSA	CONDENSATE DRAIN	EVACUATION CONDENSATION	AUSLASS KONDENSWASSER	DESAGÜE DEL CONDENSADO	PURGA DA CONDENSAÇÃO
9	GOMMINI	RUBBER FEET	PIEDS EN CAOUTCHOUC	GUMMIFUSSE	TACOS DE GOMA	BORRACHAS
10	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKWÄCHTER	PRESOSTATO	BARÓSTATO

# MCX 7



**ATTENZIONE  
WARNING  
AVERTISSEMENT  
WARNUNG  
ADVERTENCIA  
ADVERTÊNCIA**

NON sollevare il compressore dalla maniglia 13  
DO NOT lift the unit by handle 13  
Ne soulevez pas le compresseur par la poignée 13  
NICHT heben des Kompressor bei Griff 13  
NO levantar el compresor para la manija 13  
NÃO levante o compressor pela asa 13

	IT	EN	FR	DE	ES	PT
1	MANICO	HANDLE	POIGNEE	GRIFF	MANIJA	ASA
2	INTERRUPTORE ON/OFF	ON/OFF SWITCH	INTERRUPTEUR ON/OFF	ON/OFF SHALTER	INTERRUPTOR ON/OFF	INTERRUPTOR ON/OFF
3	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO
4	MANOMETRO	GAUGE	MANOMETRE	MONOMETER	MANOMETRO	MANOMETRO
5	USCITA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRIME	DRUCKLUFTAUSGANG	SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO
6	CARENATURA DI PROTEZIONE	GUARD	CARENAGE DE PROTECTION	SCHUTZVERKLEIDUNG	CARENADURA DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECÇÃO
7	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA	RODA
8	SCARICO CONDENSA	CONDENSATE DRAIN	EVACUATION CONDENSATION	AUSLASS KONDENSWASSER	DESAGUE DEL CONDENSADO	PURGA DA CONDENSAÇÃO
9	GOMMINI	RUBBER FEET	PIEDS EN CAOUTCHOUC	GUMMFUSSE	TACOS DE GOMA	BORRACHAS
10	VANO PORTAOGGETTI	STORAGE COMPARTMENT	BOÎTE À GANTS	HANDSCHUHFACH	GUANTERA	PORTA-LUVAS
11	VALVOLA DI SICUREZZA	SAFETY VALVE	VANNE DE SECURITÉ	SICHERHEITSENTIL	VÁLVULA DE SEGURIDAD	VÁLVULA DE SEGURANÇA
12	PULSANTE DI RIARMO	RESET SWITCH	INTERRUPTEUR DE RÉARMEMENT	ERHOLUNGSHALTER	INTERRUPTOR DE RESTABLECIMIENTO	INTERRUPTOR DO RESTAURAÇÃO
13	MANICO TELESCOPICO	RETRACTABLE HANDLE	POIGNEE RÉTRACTABLE	AUSZIEHBAREM GRIFF	MANIJA RETRACTIL	ASA RESTRÁTIL

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti. Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale e anche nella sezione che parla dell'utilizzo e del mantenimento del compressore. Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE" sul compressore o nel manuale d'istruzione. Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice, a meno che non si sia assolutamente sicuri che non possa essere pericoloso né per l'utilizzatore e per le persone vicine.

### SIGNIFICATO DELLE PAROLE DI SEGNALAZIONE

**AVVERTENZE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.

**PRECAUZIONI:** indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare leggeri danni alle persone e alla macchina.

**NOTA:** sottolinea un'informazione essenziale.

## SICUREZZA

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO IN SICUREZZA DEL COMPRESSORE.

### ATTENZIONE:

L'UTILIZZO INAPPROPRITATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE ALL'UTILIZZATORE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

1. **NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO**  
Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore.
2. **NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE**  
Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto (es. carenature, paracinghia, valvola di sicurezza) se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.
3. **UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE**  
Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.
4. **PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI**  
Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.
5. **SCOLLEGARE IL COMPRESSORE**  
Scollegare il compressore dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.
6. **PARTENZE ACCIDENTALI**  
Non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che l'interruttore del pressostato sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.
7. **STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA**  
Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.
8. **AREA DI LAVORO**  
Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzine, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.
9. **TENERE LONTANO I BAMBINI**  
Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.
10. **INDUMENTI DI LAVORO**  
Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.
11. **NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
Non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.
12. **MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA**  
Seguire le istruzioni per la lubrificazione (non valido per oilless). Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare l'aspetto esterno del compressore che non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.
13. **PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO**  
Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.
14. **ATTENZIONE**  
Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.
15. **CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA**  
Prima di utilizzare nuovamente il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**
16. **UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE NEL SEGUENTE MANUALE D'ISTRUZIONI.**  
Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Non utilizzare mai il compressore per utilizzazioni diverse da quelle specificate nel libretto istruzioni.
17. **USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE**  
Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.
18. **VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI.**  
Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.
19. **TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE**  
Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto sporco.
20. **FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE**  
Far funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore di quella nominale, il motore girerà più velocemente e si può danneggiare l'unità bruciando il motore.
21. **NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO**  
Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.
22. **NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI**  
Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire



eventualmente queste parti con un panno morbido e acqua saponata o liquidi appropriati.

### 23. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI.

L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provocano l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

### 24. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

### 25. SPEGNERE IL PRESSOSTATO QUANDO IL COMPRESSORE NON E' UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, posizionare la manopola del pressostato in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

### 26. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

Per evitare bruciature, non toccare i tubi, il motore e tutte le altre parti calde.

### 27. NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA DIRETTAMENTE SUL CORPO

Per evitare rischi, non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

### 28. SCARICO CONDENZA DAL SERBATOIO

Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.

### 29. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Utilizzare l'interruttore "O/I" (ON/OFF) del pressostato per arrestare il compressore.

### 30. CIRCUITO PNEUMATICO

Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

### AVVERTENZE ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO A TERRA.

Questo compressore deve essere collegato a terra mentre è in uso per proteggere l'operatore da scosse elettriche. Il compressore è equipaggiato con un cavo bipolare più terra. Si raccomanda di non smontare mai il compressore e nemmeno di eseguire altri collegamenti nel pressostato. **ATTENZIONE:** Il collegamento di terra deve essere effettuato secondo le norme antinfortunistiche (EN 60204).

### PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga del compressore deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza, secondo i seguenti parametri (sezione valida per la lunghezza massima 20 mt [mm<sup>2</sup>]):

220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### AVVERTENZE

Evitare tutti i rischi di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati. Controllare regolarmente i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.

### INSTALLAZIONE

Montare i gommini sotto la base del gruppo nelle posizioni indicate in figura. Posizionare il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10°, in luogo ben ventilato. Se il piano è inclinato e liscio, verificare che con il compressore in funzionamento non si sposti. Se il piano è una mensola o il piano di uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.

### AVVIAMENTO

Verificare che l'interruttore principale sia in posizione "0". Inserire la spina nella presa di corrente e premere l'interruttore in posizione "I". Attaccare il tubo in gomma o il tubo a spirale nell'apposito attacco. Il funzionamento del compressore è completamente automatico,

comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar (29 psi). Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina.

### REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione di lavoro, anzi il più delle volte l'utensile pneumatico utilizzato ha bisogno di meno pressione. Regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla. La pressione di taratura è visualizzabile sul manometro del compressore.

### MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento sul compressore accertarsi che:

- Il cavo di alimentazione della corrente elettrica sia scollegato dalla rete
- Il serbatoio d'aria sia scarico da ogni pressione. Il compressore genera acqua di condensa che si accumula nel serbatoio. E' necessario scaricare la condensa dal serbatoio almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico sotto il serbatoio. Fare attenzione se c'è presenza di aria compressa all'interno della bombola, l'acqua potrebbe uscire con molta spinta. Pressione consigliata 1÷2 bar max.

### COME INTERVENIRE NELLE PICCOLE ANOMALIE

Perdite d'aria

Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo all'interno della macchina, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata. È, in ogni caso, da considerare normale un calo di pressione quando il compressore non viene utilizzato (circa 1 bar ogni 5 minuti)

Il compressore non parte

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare che:

- tutti i fili siano ben collegati
- la rete elettrica sia alimentata (presa ben collegata, magnetotermico, fusibili integri)

Il compressore non si arresta

Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per la riparazione.

### ATTENZIONE

- È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.
- Temperatura ambiente per un corretto funzionamento 0°C +25°C (MAX 45°C).
- Durante soste di utilizzo portare l'interruttore in posizione "0" (OFF) (spento).
- Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature.
- Trasportare il compressore sollevandolo per le apposite impugnature o manici.
- Se usate il compressore per verniciare: a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere. b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria. c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina
- Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

### DATI TECNICI

Pressione massima di esercizio: 8.9 bar

Pressione massima di utilizzo: 8 bar

HP / W	RPM	dB(A)
1/800-1100 PEAK	2800 ÷ 3000	72

Il valore del livello sonoro è misurato in campo libero a 4 m di distanza alla massima pressione di utilizzo; può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.



**CONSIGLI UTILI PER UN BUON FUNZIONAMENTO:** questo modello è destinato ad uso hobbistico; il compressore e' dimensionato per un utilizzo intermittente e non continuativo. Si suggerisce di non oltrepassare i 20 minuti di servizio in un'ora di lavoro.

**COLLEGAMENTI PNEUMATICI**

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore. Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

**CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA  
PREAVVISO OVE NECESSARIO**

## IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures. Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you are absolutely sure that the planned use will be safe for you and others.

### MEANINGS OF SIGNAL WORDS

- WARNING:** indicates a potentially hazardous situation which, if ignored, could result in serious personal injury.
- CAUTION:** indicates a hazardous situation which, if ignored, could result in moderate personal injury, or could cause machine damage.
- NOTE:** emphasizes essential information.

## SAFETY

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

#### WARNING:

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF THE COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- 1 NEVER TOUCH MOVING PARTS**  
Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.
- 2 NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE**  
Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety features before resuming operation of the compressor.
- 3 ALWAYS WEAR EYE PROTECTION**  
Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
- 4 PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK**  
Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.
- 5 DISCONNECT THE COMPRESSOR**  
Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.
- 6 AVOID UNINTENTIONAL STARTING**  
Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Ensure the knob of the pressure switch is in the "OFF" position before connecting the compressor to the power source.
- 7 STORE COMPRESSOR PROPERLY**  
When not in use, the compressor should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Store in a lockable area when not in use.
- 8 KEEP WORK AREA CLEAN**  
Cluttered work areas can cause injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc. Risk of electric shock – do not expose the compressor to rain and don't use it in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated. Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Don't use the compressor in the presence of flammable liquids or gases as the compressor can produce sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents and other materials which are combustible or explosive.
- 9 KEEP CHILDREN AND OTHER PEOPLE AWAY FROM COMPRESSOR DURING USE**  
Do not let children or other people interfere with the compressor or extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.
- 10 DRESS PROPERLY**  
Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 11 DO NOT ABUSE POWER CORD**  
Never yank or pull the power cord to disconnect it from the plug socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 12 MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE**  
Follow instructions for lubricating. Inspect power cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- 13 OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS**  
When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.
- 14 STAY ALERT**  
Take care. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.
- 15 CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS**  
If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Before further use of the compressor check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mountings, air leak and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Defective pressure switches should be replaced by authorized service center. **Do not use compressor if power switch does not turn it on and off.**
- 16 OPERATE THE COMPRESSOR ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED HEREIN**  
This compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. Operate the compressor according to the instructions provided herein.
- 17 HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY**  
Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
- 18. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE**  
Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.
- 19 KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN**  
The motor air vent must be kept clean so that air can flow freely at all times. Frequently check for dust build-up.
- 20 OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE**  
Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.
- 21 NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY**  
If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service center.
- 22 DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT**  
Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.
- 23 USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS**  
Replacement parts which are not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.



**24 DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR**

Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center for any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

**25 TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE**

When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

**26 NEVER TOUCH HOT SURFACES**

To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, motors and cylinder.

**27 DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY**

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

**28. DRAIN TANK**

Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

**29. DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG**

Use the "AUTO/OFF" knob of pressure switch.

**30. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)**

Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

**SAFETY GROUNDING INSTRUCTIONS**

The compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The compressor is equipped with a three-core cable and three-pin grounding type plug to fit the proper grounding type socket. Never disassemble the compressor or carry out other connections to the pressure switch.

**WARNING** – the grounding must be carried out according to EN 60204 norms.

**EXTENSION CABLE** Use only three-way extension cables that have three-pin connecting plugs and three-pole sockets that accept the compressor plug. Do not use extension cables that are damaged or squashed. An under-rated cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The table shows the correct size to use depending on the length according to the following parameters (size in [mm<sup>2</sup>] for a cable with maximum length of 20 mt.):

220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**WARNING**

Avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in or near water or in any environment where electric shocks are possible.

**INSTALLATION**

Fit the suction cups underneath the base of the unit as indicated. Position the compressor on a flat surface or one with a max. inclination of 10° in a well-ventilated area. If the surface is sloping and smooth, make sure that the compressor does not move while in operation. If the compressor operates on a shelf or the edge of a stand, ensure that it may not fall off by securing it appropriately.

**START-UP**

Ensure that the knob situated in the upper part of the compressor is turned to "0". Put the plug into the power socket and turn the knob to "1". Attach the rubber hose or the spiral type hose to the appropriate fitting situated near the pressure switch. The compressor operates completely automatically and is controlled by the pressure switch which stops it when the pressure inside the tank reaches the maximum pressure and starts it again when the pressure returns to the minimum level. The difference in pressure is usually 2 bar (29 PSI). After having connected the compressor to the electrical power supply line, load to the maximum pressure and check the correct efficiency of the

machine.

**ADJUSTING THE WORKING PRESSURE**

It is not always necessary to use the maximum working pressure. On the contrary, a pneumatic tool usually requires less pressure. Adjust the pressure to the required level by turning the knob clockwise to increase it and anti-clockwise to decrease it. The pressure setting is shown on the pressure gauge of the compressor.

**MAINTENANCE**

Before servicing the compressor, make sure that:

- the power cable is unplugged from the electricity supply.
- there is no pressure in the air receiver. The compressor generates condensation that accumulates in the tank. The condensate must be drained from the tank at least once a week by opening the condensate drain valve underneath it. Be careful in case there is any compressed air within the cylinder as the water could burst out with some force. Recommended pressure 1-2 bar max.

**TROUBLESHOOTING****Loss of air**

This may be due to the poor seal of one of the fittings. Check all the fittings by wetting them with soapy water. It is normal for the pressure to drop when the compressor is not used, whatever the case (roughly 1 bar every 5 minutes).

**The compressor fails to start**

If the compressor has difficulty in starting, make sure that:

- all the wires are correctly connected.
- the mains voltage is efficient (plug connected correctly, magneto-thermal switch, fuses unblown).

**The compressor fails to stop**

If the compressor fails to stop when the maximum pressure is reached, the tank safety valve will cut in. It is necessary to contact your local authorised service centre.

**WARNING**

- Do not drill, weld or intentionally deform the compressed air tank.
- Ambient temperature for correct operation of the compressor is between 0°C and 25°C (max.45°C).
- When temporarily not in use, turn the ON/OFF switch to "0" (OFF).
- Be aware that some components of the compressor such as the head and delivery hoses, may reach high temperatures, therefore do not touch them to avoid the risk of burning.
- Transport the compressor by lifting it with the appropriate grips or handles.
- If the compressor is used for painting: a) do not work in an enclosed area or near naked flame b) ensure that the area in which you are working has adequate ventilation c) protect nose and mouth with an appropriate mask
- Do not direct airstream at people or animals to avoid serious injuries.
- Always unplug the compressor from the power socket when you have finished using it.

**TECHNICAL DATA**

Maximum running pressure: 8.9 bar.

Maximum working pressure: 8 bar.

HP / W	RPM	dB(A)
1/800-1100 PEAK	2800 ÷ 3000	72

The sound pressure level measured in a free range at a distance of 4 mt. dB(A) at the maximum working pressure. The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

**WARNING**

This compressor has been designed for DIY use with intermittent (not continuous) operation. The use of the compressor for more than 20 min. during one hour is not recommended.

**PNEUMATIC CONNECTIONS**

Make sure that pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used. Do not attempt to repair faulty tubes.

**NOTE: Specifications are subject to change without any prior warning where necessary.**



## INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien. La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents. Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien. Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

### SIGNIFICATION DU VOCABULAIRE DE SIGNALISATION

- AVERTISSEMENT:** indique une situation potentiellement dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.
- PRÉCAUTION:** indique une situation dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.
- REMARQUE:** souligne une information essentielle

## SÉCURITÉ

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU COMPRESSEUR

#### AVERTISSEMENT:

UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

### BIEN LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

- NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES**  
Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.
- NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE**  
Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les gardes protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.
- TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX**  
Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.
- SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES**  
Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.
- DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR**  
Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de son réservoir avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.
- ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE**  
Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le sélecteur de l'interrupteur barométrique se trouve sur la position "OFF" (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.
- ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR**  
Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'entreposage.
- MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE**  
conservez la zone de travail propre et bien aérée, si nécessaire libérez la zone des outils non nécessaires. N'utilisez pas le

compresseur en présence de liquides inflammables ou de gaz. Risque de décharge électrique, n'exposez pas le ventilateur à la pluie et ne l'utilisez pas dans des lieux humides ou mouillés. Le compresseur peut produire des étincelles durant son fonctionnement. N'utilisez pas le compresseur dans des endroits où sont susceptibles de se trouver des peintures, de l'essence, des substances chimiques, colles ou tout autre matériel combustible ou explosif.

#### 9. SE SOUCIER DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

Ne pas exposer le compresseur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un endroit humide ou sur une surface mouillée. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les compresseur projette des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif.

#### 10. ÉLOIGNER LES ENFANTS

Ne pas laisser les visiteurs toucher au cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

#### 11. SE VÊTIR CORRECTEMENT

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.

#### 12. FAIRE ATTENTION AU CORDON

Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

#### 13. ENTREtenir LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspecter périodiquement les cordons de rallonge et les faire réparer s'ils sont endommagés.

#### 14. CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR

Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.

#### 15. RESTER SUR SES GARDES

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigués. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

#### 16. CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifiez l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces brisées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement.

#### 17. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION

Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.

#### 18. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

#### 19. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ

Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

#### 20. MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE

L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

#### 21. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE

Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

## 22. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL

Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

## 23. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT

Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pour nettoyer les pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.

## 24. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponibles auprès de son distributeur.

## 25. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents et de blessures pour le personnel de réparation qui ne posséderait pas les compétences techniques nécessaires.

## 26. DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR BAROMÉTRIQUE LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR

Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler le sélecteur de l'interrupteur barométrique sur "OFF", débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

## 27. NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES

Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.

## 28. VIDANGER LE RÉSERVOIR

Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.

## 29. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE

Utiliser la position "AUTO/OFF" du sélecteur de l'interrupteur barométrique.

## 30. POUR LE CIRCUIT PNEUMATIQUE, N'UTILISER QUE DES PIÈCES RECOMMANDÉES SUPPORTANT UNE PRESSION SUPÉRIEURE OU ÉGALE À 125PSI

Il y a risque d'explosion. N'utiliser que des pièces pneumatiques recommandées supportant une pression supérieure ou égale à 125 psi.

### AVERTISSEMENTS

**INSTRUCTIONS POUR LA MISE A LA TERRE.** Ce compresseur doit être raccordé à la terre lorsqu'il est utilisé, ceci pour protéger l'opérateur des décharges électriques. Le compresseur est équipé d'un câble bipolaire plus terre. Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni d'effectuer autres raccordements dans le pressostat.

**ATTENTION:** La mise à la terre doit être effectuée selon les normes en vigueur en matière de prévention contre les accidents. (EN 60204).

### RALLONGE

Utilisez uniquement des rallonges avec fiche et mise à la terre, n'utilisez jamais de rallonges détériorées ou écrasées. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance et une surchauffe de l'appareil. Le câble de rallonge du compresseur doit avoir une section proportionnelle à sa longueur, selon les paramètres suivants (section valable pour la longueur maximum, soit 20 m [mm2]):

220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### AVERTISSEMENTS

Éviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le

compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.

### INSTALLATION

Montez les éléments en caoutchouc sous la base du groupe aux endroits indiqués sur la figure. Positionnez le compresseur sur une surface plane ou avec une inclinaison maximum de 10°, dans un lieu correctement aéré. Si la surface est inclinée et lisse, vérifiez que le compresseur ne se déplace pas lorsqu'il fonctionne. Si la surface est une étagère ou un rayon d'un échafaudage, évitez les risques de chute en le fixant comme il se doit.

### DEMARRAGE

Vérifiez que l'interrupteur principal est sur "0". Branchez la fiche dans la prise de courant et mettez l'interrupteur en position "I". Raccordez le tuyau en caoutchouc ou le tuyau à spirale dans le raccord approprié. Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat, qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle redescend à la valeur minimum. Généralement, la différence de pression est d'environ 2 bars (29 psi). Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, chargez à la pression maximum et vérifiez que l'appareil fonctionne correctement.

### REGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Il n'est pas nécessaire de toujours utiliser la pression de fonctionnement maximum, au contraire, la plupart du temps, l'outil pneumatique utilisé nécessite moins de pression. Réglez la pression à la valeur désirée en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer. La pression d'étalonnage est affichée sur le manomètre du compresseur.

### MAINTENANCE

Avant d'intervenir sur le compresseur, vérifiez que :

-Le câble d'alimentation du courant électrique est débranché

-Le réservoir d'air est déchargé de toute pression Le compresseur génère de l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir. Il est nécessaire d'évacuer le condensateur du réservoir au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet d'évacuation situé sous le réservoir. Prêtez une attention particulière, en cas de présence d'air comprimé dans la bouteille, il se peut que l'eau sorte très violemment. Pression conseillée 1-2 bars max.

### COMMENT INTERVENIR EN CAS DE PETITES ANOMALIES Fuites d'air

Elles peuvent dépendre de la mauvaise étanchéité d'un raccord à l'intérieur de l'appareil. Contrôlez tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse. Dans tous les cas, une baisse de pression est normale lorsque le compresseur n'est pas utilisé (environ 1 bar toutes les 5 minutes).

**Le compresseur ne démarre pas** Si le compresseur a des difficultés à démarrer, contrôlez que :

-tous les fils sont bien raccordés

-le réseau électrique est alimenté (prise bien branchée, thermoprotecteur, fusibles en bon état)

### Le compresseur ne s'arrête pas

Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximum est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir entre en fonction. Il est nécessaire de contacter le centre de service agréé le plus proche pour la réparation.

### ATTENTION

- Il est interdit de percer, souder ou déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.

- Température ambiante pour un fonctionnement correct 0°C +25°C (MAX 45°C).

-Durant les interruptions, positionner l'interrupteur sur "0" (OFF) (éteint).

-Faites attention car certaines parties du compresseur comme la tête ou les tuyaux de départ peuvent atteindre des températures élevées. Ne touchez pas ces composants afin d'éviter les brûlures.

- Transportez le compresseur en le levant à l'aide des poignées ou manches prévus à cet effet.



-En cas d'utilisation du compresseur pour peindre :a) N'opérez pas dans des lieux fermés ou à proximité de flammes libres.b) Vérifiez que l'air est renouvelé comme il se doit dans la pièce dans laquelle vous travaillez.

c) Protégez votre nez et votre bouche à l'aide d'un masque approprié  
-Après avoir utilisé le compresseur, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pression maximum de fonctionnement : 8.9 bars

Pression maximum d'utilisation : 8 bars

HP / W	RPM	dB(A)
1/800-1100 PEAK	2800 ÷ 3000	72

La valeur du niveau sonore est mesuré en champs libre à 4 m de distance à la pression maximum d'utilisation ; elle peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction de l'endroit dans lequel le compresseur est installé.

#### AVERTISSEMENT:

ce modèle est destiné au bricolage, le compresseur est dimensionné pour une utilisation intermittente et non continue. Il est conseillé de ne pas dépasser 20 minutes d'utilisation par heure de travail.

#### BRANCHEMENTS PNEUMATIQUES

Vérifiez que vous utilisez toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celles du compresseur. N'essayez pas de réparer le tuyau s'il est défectueux.

**SI NECESSAIRE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION SANS PREAVIS**



## WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuchs aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuchs sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten. Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben. Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

### BEDEUTUNG DER WORTE IN DEN HINWEISEN:

- HINWEIS:** Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.
- VORSICHT:** Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.
- ANMERKUNG:** Hebt eine wichtige Information hervor.

## SICHERHEIT

### WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS.

#### HINWEIS:

EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

### ALLE ANWEISUNGEN LESEN

- 1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN.**  
Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.
- 2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND.**  
Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.
- 3. IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN**  
Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.
- 4. STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN** Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.
- 5. DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHMEN**  
Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.
- 6. VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN**  
Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Energiequelle sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der Position OFF befindet.
- 7. ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS**  
Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

## 8. ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

## 9. KINDER FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

## 10. ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

## 11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

## 12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für oilless). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste Kundendienststelle wenden.

## 13. ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUßENBEREICH

Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

## 14. AUFMERKSAMKEIT

Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.

## 15. DEFEKTE UNS UNDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden. **DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFEKT IST.**

## 16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGEGEHENEN ARBEITEN BENUTZEN

Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

## 17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS

Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

## 18. KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL

**RICHTIG FESTGEZOGEN SIND** Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

## 19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN

Den Lüftungsrost des Motors sauber halten. Den Rost in regelmäßigen Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.



## 20. DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN

Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominale Spannung ist, kann es zu unzulässig hohen Temperaturen im Motor kommen.

## 21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST

Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen.

## 22. DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN

Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

## 23. AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN

Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

## 24. KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN

Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

## 25. DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD

Den Knauf des Druckwächters in die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Speisung abklemmen und den Hahn zum Ablassen der Luft aus dem Kessel öffnen.

## 26. DIE HEISSEN BAUTEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN

Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, den Motor und alle sonstigen heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.

## 27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

## 28. DAS KONDENSWASSER AUS DEM KESSEL ABLASSEN

Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Vorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

## 29. DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN

Zum Anhalten des Kompressors den Schalter "I/O" (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.

## 30. DRUCKLUFTKREISLAUF

Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

### HINWEISE ANWEISUNGEN FÜR DEN ERDANSCHLUSS.

Dieser Kompressor muss bei Gebrauch ordnungsgemäß geerdet sein, um den Benutzer vor Stromschlägen zu schützen. Er ist mit einem zweipoligen Kabel plus Erdleitung ausgestattet. Es wird dringend davon abgeraten, den Kompressor zu zerlegen, oder die Anschlüsse im Druckschalter umzuändern.

**ACHTUNG:** Der Erdanschluss muss gemäß den Unfallschutzvorschriften (EN 60204) erfolgen.

**VERLÄNGERUNGSKABEL** Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein. Halten Sie sich an folgende Vorgaben (Querschnitt gilt für max. Länge von 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### HINWEISE

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

### INSTALLATION

Die Gummifüße wie dargestellt unter der Unterkonstruktion des Kompressorsatzes anbringen. Der Kompressor muss auf eine ebene oder höchstens um 10° geneigte Standfläche an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden. Ist die Standfläche schräg und glatt, sicherstellen, dass er sich bei Betrieb nicht verschiebt. Wird der Kompressor auf eine Konsole oder Regalablage gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen gesichert werden.

### START

Sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „0“ steht. Den Stecker in die Steckdose stecken und den Schalter auf "I" stellen. Den Gummi- oder Spiralschlauch anschließen. Der Betrieb des Kompressors ist vollautomatisch und wird über den Druckschalter gesteuert. Dieser hält ihn bei Erreichen des Höchstdrucks im Behälter an und setzt ihn bei Absinken auf den Mindestdruck wieder in Betrieb. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem maximalen und minimalen Wert ca. 2 bar (29 psi). Nach Anschluss des Kompressors an die Stromleitung anhand eines Ladevorgangs bei Maximaldruck den korrekten Betrieb des Geräts prüfen.

### EINSTELLUNG DES ARBEITSDRUCKS

Es ist nicht erforderlich, immer mit maximalem Druck zu arbeiten. In den meisten Fällen benötigt das verwendete, pneumatische Werkzeug weniger Druck. Stellen Sie den Druck auf den gewünschten Wert ein: durch Drehen des Knopfs im Uhrzeigersinn wird er erhöht, in die Gegenrichtung vermindert. Der Einstelldruck kann am Manometer des Kompressors abgelesen werden.

### WARTUNG

Stellen Sie vor jedem Eingriff am Kompressor sicher, dass

- das Stromkabel nicht am Stromnetz angeschlossen ist
- der Luftbehälter vollkommen drucklos ist

Der Kompressor erzeugt Kondenswasser, das sich im Behälter ansammelt. Dieses Kondenswasser muss mindestens einmal pro Woche durch Öffnen des Ablassventils unter dem Behälter abgelassen werden. Befindet sich Druckluft im Inneren der Flasche, ist darauf zu achten, dass das Wasser mit starkem Druck herausschießen kann. Empfohlener Druck max. 1÷2 bar.

### MASSNAHMEN BEI KLEINEN STÖRUNGEN Luftverluste

Sie können auf schlecht abdichtende Anschlüsse zurückzuführen sein. Deshalb alle Anschlüsse mit Seifenwasser prüfen. Bei Nichtbenutzung des Kompressors gilt ein Druckabfall (ca. 1 bar alle 5 Minuten) als normal.

### Kompressor startet nicht

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, stellen Sie sicher, dass:

- alle Drähte richtig angeschlossen sind
- die Stromversorgung ordnungsgemäß erfolgt (Stecker korrekt angeschlossen, magnetothermische Schalter und Sicherungen intakt)

### Kompressor hält nicht an

Hält der Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks nicht an, wird das Sicherheitsventil des Behälters ausgelöst. Kontaktieren Sie in diesem Fall die nächste zugelassene Kundendienststelle für eine Reparatur.

### ACHTUNG!

- Es ist verboten, Bohrungen oder Schweißungen sowie absichtliche Verformungen am Druckluftbehälter vorzunehmen.

- Die Umgebungstemperatur für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss zwischen 0 °C und +25°C (MAX 45°C) liegen.
- Bei Betriebspausen den Schalter auf "0" (AUS) stellen.
- Achten Sie darauf, dass einige Teile des Kompressors, wie Kopf und Druckschläuche sehr heiß werden können. Diese Bauteile also nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht.
- Benutzen Sie beim Transportieren des Kompressors die Griffe oder Henkel.
- Wenn Sie den Kompressor zum Lackieren benutzen, beachten Sie Folgendes:
  - a) Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenen Flammen
  - b) Vergewissern Sie sich, dass in der Arbeitsumgebung ein ausreichender Luftaustausch herrscht.
  - c) Schützen Sie Nase und Mund mit einer geeigneten Schutzmaske.
- Ziehen Sie nach Benutzung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose.

#### TECHNISCHE DATEN

Max. Betriebsdruck: 8.9 bar. Max. Arbeitsdruck: 8 bar

HP / W	RPM	dB(A)
1/800-1100 PEAK	2800 ÷ 3000	72

Der Schallpegel wird in freiem Schallfeld bei 4 m Abstand und maximalem Arbeitsdruck gemessen. Er kann sich je nach Installationsraum von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

#### WARTUNG:

Dieses Modell ist für Hobbyzwecke bestimmt. Er ist für das Arbeiten im Aussetz- und nicht im Dauerbetrieb ausgelegt. Innerhalb einer Arbeitsstunde sollte man nie mehr als 20 Minuten Betrieb überschreiten.

#### DRUCKLUFTANSCHLÜSSE

Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen.

Nicht versuchen, defekte Schläuche zu reparieren.

**WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF UNANGEKÜNDIGTE ÄNDERUNGEN VOR, WENN DIESE ALS NOTWENDIG ERACHTET WERDEN.**



## INFORMACION IMPORTANTE

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes en el uso de compresores es debido al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes. Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección relativa al uso y mantenimiento del compresor. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS" sobre el compresor en el manual de instrucciones. No utilizar jamás el compresor en modo inadecuado, sino sólo como aconsejado por el fabricante, salvo que no se esté absolutamente seguro de que el compresor no es peligroso para el usuario o las personas que están cerca.

### SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACION

- ADVERTENCIAS** indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños.
- PRECAUCIONES:** indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina.
- NOTA:** destaca una información esencial.

## SEGURIDAD

### IMPORTANTES INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO DEL COMPRESOR

#### ¡CUIDADO!:

EL USO INADECUADO Y EL INCORRECTO MANTENIMIENTO DE ESTE COMPRESOR PUEDEN CAUSAR LESIONES FISICAS AL USUARIO. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SE RECOMIENDA ENCARECIDAMENTE RESPETAR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

### LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES

- 1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO**  
No coloque jamás sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor.
- 2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES MONTADAS**  
No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones estén perfectamente montadas en su lugar (por ej., carenadura, cubrecorrea, válvula de seguridad). Si las operaciones de mantenimiento o asistencia requieren la remoción de estas protecciones, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones estén bien fijadas en su correspondiente lugar.
- 3. UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCION**  
Utilice siempre gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otras personas.
- 4. PROTEJERSE CONTRA LOS CHOQUES ELECTRICOS**  
Prevenga los contactos accidentales del cuerpo con partes metálicas del compresor, tales como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.
- 5. DESCONECTAR EL COMPRESOR**  
Desconecte el compresor de la fuente de energía eléctrica o descargue completamente la presión del depósito antes de ejecutar cualquier operación de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de piezas.
- 6. ARRANQUES ACCIDENTALES**  
No transportar el compresor mientras está conectado a la fuente de energía eléctrica o cuando el depósito está bajo presión. Asegúrese de que el interruptor del presostato esté en la posición OFF antes de conectar el compresor al suministro eléctrico.
- 7. ALMACENAR EL COMPRESOR EN MODO ADECUADO**  
Cuando el compresor no es utilizado, hay que almacenarlo en un ambiente seco, lejos de la acción de agentes atmosféricos. Mantenga lejos a los niños.
- 8. ZONA DE TRABAJO**  
Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de

trabajo bien ventilada. No utilice el compresor en presencia de líquidos inflamables o gases. El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en donde es posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivas u otro material combustible o explosivo.

#### 9. MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS

Evite que los niños o cualquier otra persona entre en contacto con el cable de alimentación del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

#### 10. PRENDAS DE TRABAJO

No utilice indumentos voluminosos o joyas porque podrían quedar atrapados en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.

#### 11. NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACION

No desconecte la clavija de corriente tirando del cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes. No pise el cable eléctrico ni lo aplaste con pesos inadecuados.

#### 12. MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE

Siga las instrucciones para la lubricación (no vale para los modelos oilless). Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y si está dañado hágalo reparar o cambiar por un centro de asistencia autorizado. Compruebe que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales. Diríjase eventualmente al centro de asistencia más cercano.

#### 13. PROLONGACIONES DE CABLE PARA USO AL EXTERIOR

Cuando el compresor se utiliza al exterior, utilice solamente prolongaciones de cable destinadas al uso exterior y con marca para este uso.

#### 14. ¡CUIDADO!

Preste atención a la tarea que está efectuando. Tenga buen sentido. No utilice el compresor cuando está cansado. El compresor no debe ser utilizado jamás si Ud. está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan inducir somnolencia.

#### 15. CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PERDIDAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas atentamente para evaluar si pueden funcionar con seguridad. Controlar la alineación de las partes en movimiento, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que tenga importancia en el funcionamiento normal de la máquina. Toda pieza dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio de Asistencia autorizado o cambiada como se indica en el manual de instrucciones. **NO UTILICE EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO ESTA DEFECTUOSO.**

#### 16. UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS EN EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en este manual de instrucciones.

#### 17. UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE

Ponga en función el compresor conforme a las instrucciones de este manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento.

#### 18. COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTEN FIRMEMENTE FIJADOS.

Compruebe que todo tornillo, bulón y placa estén firmemente fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.

#### 19. MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACION

Mantenga la rejilla de ventilación del motor limpia. Limpie regularmente esta rejilla si el ambiente de trabajo es demasiado sucio.

#### 20. HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSION NOMINAL

Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de los datos de trabajo. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor efectuará más revoluciones, corriendo el riesgo de quemarse, lo que puede dañar la unidad.

#### 21. NO UTILIZAR JAMAS EL COMPRESOR SI ESTA DEFECTUOSO

Si el compresor trabaja produciendo ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.

**22. NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLASTICO CON DISOLVENTES**

Disolventes tales como gasolina, diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no refregue con estas sustancias las partes de plástico. Limpie eventualmente estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o líquidos adecuados.

**23. UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES**

El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y producen desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

**24. NO MODIFICAR EL COMPRESOR**

No modifique el compresor. Diríjase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar modificaciones a la máquina.

**25. APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA EL COMPRESOR**

Cuando el compresor no está en función, coloque el botón del presostato en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la corriente y abra el grifo de línea para descargar el aire comprimido del depósito.

**26. NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR**

Para prevenir quemaduras, no toque los tubos, el motor y las demás partes calientes.

**27. NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE HACIA EL CUERPO**

Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

**28. DESAGUAR EL CONDENSADO DEL DEPOSITO** Descargue el depósito diariamente o sino cada 4 horas de trabajo. Abra el dispositivo de desagüe e incline el compresor si es necesario para remover el agua acumulada.

**29. NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO DEL CABLE DE ALIMENTACION**

Utilice el interruptor "O/I" (ON/OFF) del presostato para detener el compresor.

**30. CIRCUITO NEUMATICO**

Utilice tubos, herramientas neumáticas recomendadas que soportan una presión superior o igual a la máxima presión de trabajo del compresor.

**ADVERTENCIAS INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA.** Este compresor deberá estar conectado a tierra mientras se usa, para proteger al operador de choques eléctricos. El compresor está dotado de un cable bipolar más toma de tierra. Se recomienda no desmontar nunca el compresor ni efectuar otras conexiones en el presostato.

**ATENCIÓN:** La conexión a tierra deberá ser efectuada según las normas de seguridad contra accidentes. (EN 60204).

**CABLES DE PROLONGACIÓN** Utilizar solamente cables de prolongación con clavija y conexión a tierra, no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas.

Un cable de prolongación demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato. El cable de prolongación del compresor deberá tener una sección proporcional a su longitud, según los siguientes parámetros (sección válida para la longitud máxima 20 m [mm<sup>2</sup>]):

220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**ADVERTENCIAS**

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos. No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o prolongación dañados. Controle regularmente los cables eléctricos. No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso en donde se pueden producir descargas eléctricas.

**INSTALACIÓN**

Montar los tacos de goma bajo la base del grupo, en las posiciones que se indican en la figura. Colocar el compresor sobre una superficie plana o, al máximo, con una inclinación de 10°, en un lugar bien ventilado. Si el plano es inclinado y liso, verificar que el compresor no se desplace cuando está en funcionamiento. Si el plano es una ménsula o el plano de una repisa, asegurarse que no se caiga, fijándolo de manera correcta.

**ENCENDIDO**

Verificar que el interruptor principal esté en posición "0". Introducir la clavija en la toma de corriente y colocar el interruptor en posición "I". Empalmar el tubo de goma o el tubo en espiral en el correspondiente acoplamiento. El funcionamiento del compresor es completamente automático, accionado por el presostato que lo hace parar cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo hace arrancar cuando baja al valor mínimo. Generalmente la diferencia de presión es de aprox. 2 bar (29 psi). Después de conectar el compresor a la línea eléctrica hacer una carga a la máxima presión y verificar el exacto funcionamiento de la máquina.

**REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO**

No es necesario utilizar siempre la máxima presión de trabajo, al contrario muchas veces el utensilio neumático utilizado necesita menos presión. Regular la presión al valor deseado girando el botón esférico en sentido horario para aumentarla, y en sentido antihorario para disminuirla. La presión de calibrado se puede ver en el manómetro del compresor.

**MANTENIMIENTO**

Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor asegurarse que:

- El cable de alimentación de corriente eléctrica no esté conectado a la red.

- El depósito de aire esté descargado de toda presión. El compresor genera agua de condensación que se acumula en el depósito. Es necesario descargar la condensación del depósito por lo menos una vez a la semana, abriendo el grifo de descarga que se encuentra debajo del depósito. Prestar atención si hay aire comprimido dentro del cilindro, pues el agua puede salir con mucha presión. Presión aconsejada 1÷2 bar máx.

**CÓMO ACTUAR EN CASO DE PEQUEÑAS ANOMALÍAS**

**Pérdidas de aire**

Pueden ser causadas por la falta de estanqueidad de algún acoplamiento dentro de la máquina, controlar todos los acoplamientos mojándolos con agua enjabonada. En todo caso, se debe considerar normal una caída de presión cuando el compresor no se utiliza (aprox. 1 bar cada 5 minutos).

**El compresor no arranca**

Si el compresor presenta problemas para arrancar, controlar que:

- todos los cables estén bien conectados;
- la red eléctrica tenga alimentación (tomas bien conectadas, magnetotérmico, fusibles íntegros).

**El compresor no para**

Si el compresor no para al alcanzar la presión máxima, entrará en funcionamiento la válvula de seguridad del depósito. Es necesario contactar con el centro de asistencia autorizado más próximo para proceder a la reparación.

**ATENCIÓN**

- Está prohibido efectuar perforaciones, soldaduras, o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.

- La temperatura ambiente para un correcto funcionamiento es de 0°C +25°C (MÁX. 45°C).

- Durante las paradas, colocar el interruptor en posición "0" (OFF-apagado).

- Prestar atención pues algunas partes del compresor como cabezales y tubos de impulsión pueden alcanzar temperaturas elevadas. No tocar estas partes para evitar quemaduras.

- Transportar el compresor levantándolo por las correspondientes empuñaduras o manijas.



-Si se usa el compresor para barnizar:

- a) no usar en lugares cerrados o cerca de llamas abiertas.
- b) Asegurarse que el lugar donde se usa el compresor tenga una adecuada ventilación.
- c) Proteger la nariz y la boca con una mascarilla.

- Al terminar de usar el compresor, desenchufar siempre la clavija de la toma de corriente.

#### DATOS TÉCNICOS

Presión máxima de ejercicio: 8,9 bar Presión máxima de trabajo: 8 bar

HP / W	RPM	dB(A)
1/800-1100 PEAK	2800 ÷ 3000	72

El valor del nivel sonoro ha sido medido al aire libre, a 4 m de distancia, a la máxima presión de trabajo; puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se instala el compresor.

#### ADVERTENCIAS

este modelo está destinado a uso bricolaje; el compresor ha sido concebido para un uso intermitente y no continuado. Se aconseja de no superar los 20 minutos de servicio en una hora de trabajo.

#### CONEXIONES NEUMÁTICAS

Asegurarse de utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de máxima presión adecuadas a las del compresor. No tratar de reparar el tubo si presenta defectos.

**NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER TIPO DE MODIFICACIÓN SIN PREVIO AVISO, CUANDO LOS CONSIDEREMOS NECESARIO**

## INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções. A maioria dos acidentes com o uso do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes. As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção "SEGURANÇA" deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor. As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção "AVISOS" no compressor ou no Manual de Instruções. Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo Fabricante, a menos que se tenha a absoluta certeza de que não possa ser perigoso, nem para o utilizador, nem para as pessoas que se encontrem nas proximidades.

### SIGNIFICADO DAS PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO

- AVISOS:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar danos graves.
- PRECAUÇÕES:** indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar danos ligeiros nas pessoas e na máquina.
- NOTA:** evidencia uma informação essencial

## SEGURANÇA

### INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR EM SEGURANÇA.

#### ATENÇÃO:

A UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA E A ANUTENÇÃO DEFICIENTE DESTA COMPRESSOR PODEM PROVOCAR LESÕES FÍSICAS NO UTILIZADOR. PARA EVITAR ESTES PERIGOS, PEDE-SE DE SEGUIR ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES.

#### LER TODAS AS INSTRUÇÕES

1. **NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO**  
Nunca pôr as vossas mãos, dedos ou outras partes do corpo ao pé das partes do compressor em movimento.
2. **NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS**  
Nunca usar o compressor sem que todas as protecções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar (por ex: coberturas, protecções das correntes, válvula de segurança). Se a manutenção ou o serviço exigem a remoção destas protecções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as protecções estão bem fixadas no seu lugar.
3. **UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO**  
Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outros.
4. **PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS**  
Evitar contactos acidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.
5. **DESLIGAR O COMPRESSOR**  
Desligar o compressor da fonte de energia eléctrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efectuar qualquer trabalho, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer parte.
6. **LIGAÇÕES ACIDENTAIS**  
Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia eléctrica ou quando o depósito está com pressão. Assegurar-se que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia eléctrica.
7. **ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO**  
Quando o compressor não é utilizado deve ser guardado num local seco e protegido dos agentes atmosféricos. Manter afastado das crianças.
8. **ÁREA DE TRABALHO**  
Manter limpa a zona de trabalho e libertar a área de ferramentas que não forem necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo.
9. **MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS**  
Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.
10. **ROUPAS DE TRABALHO**  
Não usar roupas volumosas ou jóias pois estas podem ser agarradas pelas partes em funcionamento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.
11. **TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO**  
Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico ou esmagá-lo com pesos inadequados.
12. **EFFECTUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO**  
Seguir as instruções para a lubrificação (excepto para oilless). Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. Verificar o aspecto exterior do compressor, ou seja se apresenta anomalias visíveis. Se necessário, contactar com o Centro de Assistência mais próximo.
13. **EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR**  
Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.
14. **ATENÇÃO**  
Tomar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso comum. Não usar o compressor em estado de cansaço. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.
15. **CONTROLAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR**  
Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento da partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções. **NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O BARÓSTATO ESTIVER AVARIADO.**
16. **UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**  
O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no Manual de Instruções.
17. **USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE**  
Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.
18. **VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS.**  
Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente se estão bem apertados.
19. **MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA**  
Manter a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grelha se o ambiente de trabalho for muito sujo.
20. **PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO ESPECIFICADA**  
Pôr o compressor a funcionar à tensão especificada na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e podese danificar o aparelho queimando o motor.
21. **NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO**  
Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou apresenta-se defeituoso, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o Centro



de Assistência Autorizado mais próximo.

## 22. NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES

Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as partes de plástico. Se necessário, limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou líquidos apropriados.

## 23. USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS.

A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

## 24. NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efectuar essas modificações.

## 25. DESLIGAR O BARÓSTATO QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO

Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição "0" (OFF), desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.

## 26. NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR

Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, no motor e em todas as partes quentes.

## 27. NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR DIRECTAMENTE PARA O CORPO

Para evitar acidentes, nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.

## 28. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPÓSITO

Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.

## 29. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Utilizar o interruptor "O/I" (ON/OFF) do baróstato para desligar o compressor.

## 30. CIRCUITO PNEUMÁTICO

Utilizar tubos, utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de exercício do compressor.

## ADVERTÊNCIAS INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À TERRA.

Este compressor deve ser ligado à terra enquanto estiver a ser utilizado para proteger o operador contra choques eléctricos. O compressor está equipado com um cabo bipolar mais terra. Aconselha-se nunca desmontar o compressor e nem sequer executar outras ligações ao pressóstato.

**ATENÇÃO:** A ligação à terra deve ser efectuada de acordo com as normas de segurança (EN 60204).

**EXTENSÃO** Utilizar somente extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões estragadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas da tensão ou pelo menos uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão do compressor deve ter uma secção proporcionada ao seu comprimento, de acordo com os seguintes parâmetros (secção válida para o comprimento máximo de 20 m [mm2]):

220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

## AVISOS

Evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danificados. Controlar regularmente os cabos eléctricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.

## INSTALAÇÃO

Montar as borrachas na base do grupo, nas posições indicadas na figura. Colocar o compressor numa superfície lisa ou com uma

inclinação máxima de 10°, num local bem arejado. Se a superfície for inclinada e lisa, verificar se o compressor se desloca quanto está a funcionar. Se a superfície for uma bancada ou a superfície de uma prateleira, certificar-se que não possa cair fixando-o no modo adequado.

## ARRANQUE

Verificar se o interruptor principal está na posição "0". Ligar a ficha à tomada e carregar no interruptor, para a posição "I". Ligar o tubo de borracha ou o tubo em espiral na respectiva rosca. O funcionamento do compressor é totalmente automático, comandado pelo pressóstato que o interrompe quando a pressão no depósito alcança o valor máximo e liga-o novamente quando desce ao valor mínimo. Normalmente, a diferença de pressão é de aproximadamente 2 bar (29 psi). Depois de ter ligado o compressor à corrente eléctrica, deixar carregar à pressão máxima e verificar o funcionamento da máquina.

## REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, pelo contrário, a maior parte das vezes o utensílio pneumático utilizado tem necessidade de menos pressão. Regular a pressão no valor desejado girando o puxador no sentido dos ponteiros do relógio para a aumentar, no inverso para a diminuir. A pressão de calibragem pode ser consultada no manómetro do compressor.

## MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer intervenção no compressor certificar-se que:

- O cabo de alimentação da corrente eléctrica esteja desligado da tomada
- O depósito do ar esteja descarregado de toda a pressão O compressor forma água de condensação que se acumula no depósito. É necessário esvaziar a condensação do depósito, pelo menos uma vez por semana, abrindo a torneira de descarga por debaixo do depósito. Prestar atenção se houver ar comprimido dentro da botija, a água poderá sair com muita força. Pressão aconselhada 1 a 2 bar no máximo.

## COMO INTERVIR EM PEQUENAS AVARIAS

### Fugas de ar

Podem depender da má vedação de qualquer união no interior da máquina, verificar todas as uniões molhando-as com água e sabão. Contudo, deve ser considerado normal um abaixamento de pressão quando o compressor não está a ser utilizado (aproximadamente 1 bar cada 5 minutos).

### O compressor não arranca

Se o compressor tiver dificuldade em arrancar, verificar se: - os fios estão todos bem ligados  
-a rede eléctrica está alimentada (tomada bem ligada, magnetotérmico, fusíveis em bom estado)

### O compressor não se desliga

Se o compressor não se desliga quando se alcança a pressão máxima, entrará em função a válvula de segurança do depósito. É necessário contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo para a sua reparação.

## ATENÇÃO

- É proibido efectuar furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o depósito do ar comprimido.
- Temperatura ambiente para um funcionamento correcto: 0°C +25°C (MÁX 45 °C).
- Durante as pausas de utilização, pôr o interruptor na posição de "0" (OFF) (desligado).
- Prestar atenção porque algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de saída podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras.
- Transportar o compressor pegando-o pelos respectivos punhos ou pegas.

-Se usar o compressor para pintar:

- a) Não trabalhar em locais fechados ou junto a chamas vivas.
  - b) Certificar-se que o local de trabalho tenha um arejamento adequado.
  - c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.



**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Pressão máxima de exercício: 8,9 bar Pressão máxima de utilização:  
8 bar

HP / W	RPM	dB(A)
1/800-1100 PEAK	2800 ÷ 3000	72

O valor do nível sonoro é registado em campo livre a 4 m de distância à pressão máxima de utilização; pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do local onde for instalado o compressor.

**ATENÇÃO :**

este modelo destina-se a uso doméstico; o compressor está preparado para uma utilização intermitente e não continuativa. Sugere-se não ultrapassar 20 minutos de utilização cada hora de trabalho.

**LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS**

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se tiver defeito.

**RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER  
MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO, SE NECESSÁRIO**



**SCHEMA ELETTRICO – WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELECTRIQUE – ELEKTROSCHEMA – ELEKTRISCHHEMA – ELSKEMA – ESQUEMA ELECTRICO – ESQUEMA ELECTRICO – SAHKOAAVIO - ELSHEMA**

**IT** SP = PRESSOSTATO  
 SB = INTERRUTTORE ON-OFF  
 ST = SENSORE TEMP. MOTORE COMPRESSORE  
 C = CONDENSATORE  
 MC = MOTORE COMPRESSORE

MONOFASE  
 SINGLE / PHASE

V100/50-60 Hz  
 V120/50-60 Hz

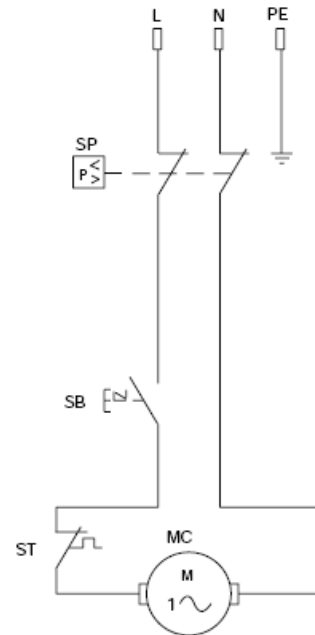
**EN** SP = PRESSURE SWITCH  
 SB = ON-OFF SWITCH  
 ST = THERMAL PROTECTOR  
 C = CAPACITOR  
 MC = COMPRESSOR MOTOR

**FR** SP = PRESSOSTAT  
 SB = INTERRUPTEUR ON-OFF  
 ST = PROTECTION TERMIQUE  
 C = CONDENSATEUR  
 MC = MOTEUR

**DE** SP = DRUCKSCHALTER  
 SB = ON-OFF SHALTER  
 ST = TEMEPRATUR SENSOR  
 C = KONDENSATOR  
 MC = MOTOR

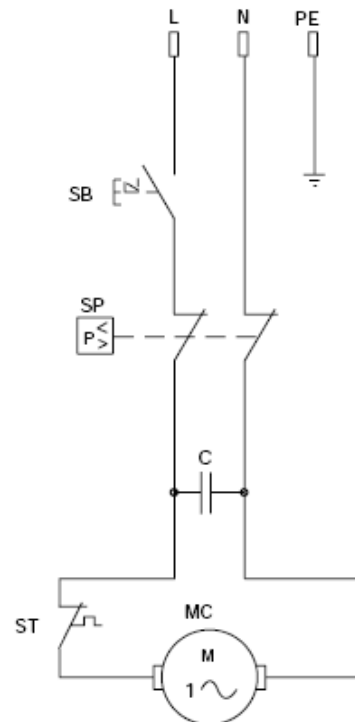
**ES** SP = PRESOSTATO  
 SB = INTERRUPTOR ON-OFF  
 ST = SENSOR DE TEMPERATURA  
 C = CONDENSADOR  
 MC = MOTOR

**PT** SP = BARÓSTATO  
 SB = INTERRUPTOR ON-OFF  
 ST = SENSOR DE TEMPERATURA  
 C = CONDENSADOR  
 MC = MOTOR



MONOFASE  
 SINGLE / PHASE

V230/50-60 Hz



**GARANZIA:** Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento di 8 ore al giorno in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

TIMBRO DEL RIVENDITORE:

DATA DI CONSEGNA

MODELLO

**WARRANTY:** The electro-compressors are warranted for 24 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The compressor is warranted for normal operational duty of 8 hours per day in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client.

The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The guarantee does not cover motors and all other electrical parts as well as parts subject to wear.

DEALER'S RUBBER STAMP

DELIVERY DATE

MODEL

**GARANTIE:** La garantie appliquée pour les électro-compresseurs est de 24 mois à partir de la date de vente sur présentation du justificatif. Cette garantie est accordée uniquement au client en règle avec les paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal de 8 heures par jour dans un endroit adapté. L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art. En cas de pannes à cause de défaut de fabrication constaté durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les parties reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à la charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par un mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions. Sont toujours exclus de la garantie les moteurs ainsi que les parties électriques et d'usure normale.

CACHET DU REVENEUR

DATE DE LIVRAISON

MODELE

**GARANTIE:** Die ElektrokompRESSOREN haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden gewährt, die mit den Zahlungen am laufenden sind. Voraussetzung für die Garantieleistung sind ein Normalbetrieb von 8 Stunden täglich in geeigneter Umgebung und eine fachgerechte Installation. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Für die Motoren, Elektroteile und Verschleißteile wird keine Garantie gewährt.

HÄNDLERSTEMPEL

LIEFERDATUM

MODELL

**GARANTÍA :** Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un normal funcionamiento de 8 horas por día en lugar adecuado. La instalación deberá ser efectuada correctamente. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas. Siempre excluidos los motores y todas las piezas eléctricas y las sometidas al desgaste normal.

SELLO DEL REVENDEDOR

FECHA DE ENTREGA

MODELO

**GARANTIA:** Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal de 8 horas por dia em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verifiquem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes eléctricas e de consumo normal.

CARIMBO DO REVENDEDOR

DATA DE ENTREGA

MODELO

Distributed under licence by FIAC SpA – 40037  
Bologna – Italy



**Consumer Enquiries:**  
**00-800-096667 (from Italy)**  
**00-800-21072004 (EU)**  
**1-877-599-5100 (Canada only)**  
**E mail: [michelin@fiac.it](mailto:michelin@fiac.it)**

MICHELIN and/or the Michelin Man Device and/or BIBENDUM are trademark(s) owned by,  
and used with the permission of, the Michelin Group.  
[www.michelin.com](http://www.michelin.com)